

CATHOLIC COMMUNITY OF
St Adalbert
Cộng Đoàn Công Giáo Thánh Adalbert

Second Sunday of Lent

February 25, 2018



*Hân hoan chào đón quý vị ghé thăm cộng đoàn
Kính mời quý vị ghi tên gia nhập giáo xứ
và tham gia sinh hoạt với chúng tôi*

Parish Office

Văn Phòng Giáo Xứ
265 Charles Ave
St Paul, MN 55103

Email: stadalbert@comcast.net
Website: www.StAdalbertChurch.org

Office Phone: 651-228-9002
Kitchen Phone: 651-228-9007
Fax: 651-225-0902

Fr Minh Vu Pastor
Augustine HoangAnh Mai .. Secretary

Mass Schedule

Mon, Tue, Wed, Thu, Fri 8:30 am
Saturday 4:30 pm English
Sunday 8:30 am English
..... 10:00 am Vietnamese

Chương Trình Thánh Lễ

Thứ Hai, Thứ Ba, Thứ Tư,
Thứ Năm, Thứ Sáu 8:30 am
Chúa Nhật (Lễ Việt)..... 10:00 am

Vietnamese Pastoral Council

Nguyễn Thế Trung ... 651-486-0900
Nguyễn Phan Đồi 651-307-9397

Finance Committee

John Bulger 763-458-4147

Religious Education Coordinator

Trần Quốc Hùng 651-336-0957
Triệu Nhật Khương 651-228-1959

Baptism / Rửa Tội class required
Call parish office

Reconciliation / Xưng Tội

Saturday 4:10 pm
& các ngày thường sau Thánh lễ hay
gọi trước trong giờ làm việc

Marriage / Hôn Nhân & Tân Tòng

..... contact pastor one year prior to date
..... liên lạc cha xứ trước một năm

St. Adalbert Rosary Society

Jane Rosner 651-644-4045

Vietnamese Catholic Women Society

Đoàn Maria 763-795-8090

Men's Club

Hoàng Lâm 651-434-5184

LUẬT KIÊNG THỊT VÀ ĂN CHAY

Kiêng thịt: Tuổi từ 14 đến 60.

Ăn Chay: Tuổi từ 18 đến 60.

Kiêng thịt vào các ngày Thứ Sáu trong Mùa Chay.

Đặc biệt ăn chay và kiêng thịt hai ngày trong Mùa Chay là Thứ Tư Tro và Thứ Sáu Tuần Thánh.

Ăn chay là ăn một bữa no và hai bữa ăn nhỏ.

Luật chay tịnh không áp dụng cho người già yếu và bệnh tật.

CƯỜI TÍ CHO DZUI !!!

Vui Sướng vì Chu Cấp cho Vợ Cũ...

Tại văn phòng luật, luật sư nói với người chồng:

- Nếu đồng ý ly hôn, mỗi tháng anh sẽ phải chu cấp cho vợ cũ một nửa thu nhập.

Người chồng vội gật đầu:

- Được như thế thì còn gì bằng. Phiền ngài làm thủ tục giúp tôi càng nhanh càng tốt.

Luật sư ngạc nhiên:

- Anh chắc chứ?

- Dĩ nhiên là chắc! - ông chồng quả quyết - Trước giờ lương của tôi, cô ấy toàn cầm hết.

Đàn Ông Thực Thụ trên Xe Bus...

Tý tâm sự với bạn:

- Hôm nay đi xe buýt, có một người phụ nữ mang thai phải đứng trong khi thanh niên trai tráng lại ngồi. Là một người đàn ông thực thụ, tớ rất ghét phải nhìn thấy cảnh như thế.

- Thế cậu đã nhường ghế cho người phụ nữ đó? - người bạn hỏi.

Tý lắc đầu:

- Không, những lúc gặp cảnh không muốn thấy như vậy tớ chỉ nhắm mắt giả vờ ngủ.

RICE BOWL

Các nơi trong nhà thờ có để các hộp giấy có tên là "Rice Bowl" (Chén Cơm Mùa Chay), xin OBACE hãy mang về, và để dành những đồng xu còn lại mỗi khi chúng ta đi mua sắm trong ngày. Các em Thiếu Nhi Thánh Thể đều có hộp tiết kiệm này. Chúng ta tập để dành, đến cuối Mùa Chay sẽ góp lại vào những tuần lễ Mừng Chúa Phục Sinh, để giúp đỡ người nghèo. Cha xứ xin đa tạ.

We are distributing the Rice Bowl for all parishioners to save your coins after daily shopping. You will return to the parish after the weeks of Easter. Thank you for your gift to the poor in Lenten Season.

Large Expense items for this 4-week period:

- * Metro Cleaning Svcs -Ktchn Hd \$ 3,298.66
- * Xcel Energy \$ 738.28
- * Archdiocese SPM - Assessment \$ 6,017.66

LITURGICAL CALENDAR (Lịch Phụng Vụ)

Saturday, 24th Lenten Weekday

4:30 pm + Our Parishioners
+ Feleica Holmstrom

Sunday, 25th Second Sunday of Lent

8:30 am Mass

10:00 am Mass

Monday, 26th Lenten Weekday

8:30 am Mass

Tuesday, 27th Lenten Weekday

8:30 am Mass

Wednesday, 28th Lenten Weekday

8:30 am Mass

Thursday, 1st of March

8:30 am + Jo Beth Miller

Friday, 2nd Lenten Weekday

6:30 pm Station of the Cross

7:00 pm + Victoria Koslowski

Saturday, 3rd Lenten Weekday

4:30 pm + Our Parishioners

+ Robert Bulger

Sunday, 4th Third Sunday of Lent

SACRIFICIAL GIVING (Dâng Cúng) 18/02/2018

Plate Collection (Tiền mặt) \$ 2,331.68

Weekly Envelopes (Tiền Bao thờ)..... \$ 2,656.85

Total Income (Tổng số thu nhập) \$ 4,988.53

Weekly Expense (Chi phí hàng tuần)..... \$ 4,500.00*

Over/-Under (Thừa/ -Thiếu) \$ 488.53

We have received all things in our lives from God. Stewardship is the way to measure our love in which we give back to the Lord. Our gifts are actually nothing but God knows our heart and our love.

Chúng ta lãnh nhận mọi sự trong đời sống từ Thiên Chúa. Việc dâng cúng là cách đo lường lòng yêu thương chúng ta dâng lại cho Chúa. Quà dâng cúng của chúng ta thật ra không đáng gì, nhưng Chúa biết lòng dạ của chúng ta.

READINGS WEEK OF FEBRUARY 25, 2018

Sunday: Gn 22:1-2, 9a, 10-13, 15-18/Ps 116:10, 15, 16-17, 18-19 [9]/Rom 8:31b-34/Mk 9:2-10

Monday: Dn 9:4b-10/Ps 79:8, 9, 11 and 13 [cf. 103:10a]/Lk 6:36-38

Tuesday: Is 1:10, 16-20/Ps 50:8-9, 16bc-17, 21 and 23 [23b]/Mt 23:1-12

Wednesday: Jer 18:18-20/Ps 31:5-6, 14, 15-16 [17b]/Mt 20:17-28

Thursday: Jer 17:5-10/Ps 1:1-2, 3, 4 and 6 [40:5a]/Lk 16:19-31

Friday: Gn 37:3-4, 12-13a, 17b-28a/Ps 105:16-17, 18-19, 20-21 [5a]/Mt 21:33-43, 45-46

Saturday: Mi 7:14-15, 18-20/Ps 103:1-2, 3-4, 9-10, 11-12 [8a]/Lk 15:1-3, 11-32

Next Sunday: Ex 20:1-17 or 20:1-3, 7-8, 12-17/Ps 19:8, 9, 10, 11 [Jn 6:68c]/1 Cor 1:22-25/Jn 2:13-25

Scrutiny: Ex 17:3-7/Ps 95:1-2, 6-7, 8-9 [8]/Rom 5:1-2, 5-8/Jn 4:5-42 or 4:5-15, 19b-26, 39a, 40-42

Dear Friends in Christ,

The account of the transfiguration of Jesus links together traditions of Israel. It tells about Jesus' identity and gives us a glimpse into the future of eschatological fulfillment. The word for transfiguration literally means "to change form." Many religious traditions believe that gods can easily change into different forms. Various schools of mysticism believe that human beings and certain animals as well can change their forms. In Jewish apocalyptic hope the righteous will take on a glorious new heavenly form. Although this account emphasizes the brilliance of Jesus' clothing, it is he who was transfigured. The question then is what does it mean?

The account contains many details associated with Moses and Elijah. Both associated with mountains. These men are associated with two very important traditions. First, together they represent the basis of Israel's tradition, the law and the prophets. Second, they both prefigure the prophetic dimension of the messianic era.

Peter's plea for permission to set up three tents recalls the feast of Tabernacles, when the Jew remembered the temporary dwellings in which they lived during their time in the wilderness. It Peter's request comes from a desire to anticipate messianic blessings, and Jesus orders them not to tell anyone until after the resurrection reminds that Jesus must precede his glorification. The transfiguration is a prefigure of the fulfillment.

The question is, where do we place our trust? Is it in our own dreams and plans for the future, or have we placed it in the hand of Christ, who died for us and who intercedes for us in heaven? Do we have to see and touch Jesus, or are we able to believe we have heard the message he proclaimed? Do we accept in faith the will of God when we even do not fully understand what it means?

Enjoy Lent!

Fr. Minh Vu

Trustee Needed

We are looking for an individual with basic accounting skills to fill a volunteered trustee position in our executive board. If you are interested, please contact the parish office at 651-228-9002 before March 15 2018.

Cần một Ủy Viên Quản Trị Tài Chánh.

Giáo xứ đang cần một người có căn bản về kế toán để kế vị một ủy viên quản trị tài chánh trong ban quản trị của giáo xứ. Xin liên lạc văn phòng giáo xứ, 651-228-9002 trước ngày 15 tháng 3 2018, nếu quý vị muốn trở thành một Ủy Viên Quản Trị Tài Chánh của giáo xứ. Đa tạ.

Ông Bà Anh Chị Em thân mến,

Chúa nhật tuần qua, cộng đoàn chúng ta có Đức Tổng Bernard A. Hebda, Tổng Giám mục Saint Paul/Minneapolis đã ghé thăm, dâng Thánh Lễ và ăn Tết với cộng đoàn chúng ta. Mọi sự đã diễn ra trong bầu khí hân hoan vui mừng. Đức Tổng cảm ơn tôi nhiều lần vì sự thân tình mà ÔBACE dành cho ngài, cũng như ngài dành cho mọi người trong cộng đoàn chúng ta. Riêng tôi, xin có lời cảm ơn chân tình đến từng người trong ÔBACE vì đã dành cho Đức Tổng của chúng ta những tâm tình tốt đẹp và quý mến. Tôi xin cảm ơn đến các đoàn thể hay cá nhân đã đóng góp thời giờ hay tiền bạc, để làm nên ngày Xuân tươi vui cho cả cộng đoàn. Thật là tuyệt vời khi thấy ÔBACE chúng ta cộng tác làm việc với nhau, mỗi người mỗi việc chúng ta cùng nhau làm cho ngày vui được trọn vẹn với đầy ắp những tâm tình và lời khen ngợi nhau đi kèm. Tôi cũng xin cảm ơn đội Bánh Chung Bánh Tết đã miệt mài giúp tôi, thức khuya giậy sớm để làm bánh, và những cảm tình viên đóng góp tài chính giúp cho quỹ gói bánh được dồi dào hơn.

Trở về với Lời Chúa hôm nay, thuật trình về Chúa Giêsu biến hình liên kết các truyền thống của người Do Thái với nhau. Thuật trình cho thấy căn tính của Chúa Giêsu và cho chúng ta một cái nhìn về tương lai của sự viên mãn cánh chung. Từ ngữ biến hình có nghĩa là "biến đổi diện mạo". Nhiều truyền thống tôn giáo tin rằng các thần thánh dễ dàng biến đổi diện mạo ra nhiều cách thể khác nhau. Nhiều trường phái khác biệt về thuyết thần bí tin rằng con người cũng như một số loài vật có thể biến đổi diện mạo. Niềm hy vọng khai huyền của Do Thái cho rằng người công chính sẽ mặc lấy diện mạo vinh quang mới trên trời. Tuy nhiên thuật trình nhấn mạnh sự sáng láng của y phục Chúa Giêsu, đó là người được biến đổi. Vấn đề đầu là ý nghĩa của việc biến hình?

Phêrô yêu cầu được phép dựng ba lều giúp liên tưởng đến lễ Lều Trại, khi dân Do Thái nhớ đến nơi cư ngụ tạm thời mà họ đã sống ở sa mạc. Nếu yêu cầu của Phêrô đến từ niềm ước ao nếm trước hồng ân cứu chuộc, và Chúa Giêsu yêu cầu họ không được nói cho ai cho đến sau phục sinh, điều đó nhắc nhở rằng Chúa Giêsu phải tiến đến vinh quang của Người. Việc biến hình là tiền ảnh báo trước sự viên mãn đó.

Vấn đề là, nơi đâu chúng ta đặt niềm tin tưởng của chúng ta? Có thể là từ những mơ mộng và dự tính của chúng ta cho tương lai, hay chúng ta đặt niềm tin của chúng ta trong tay Chúa Giêsu, Đấng đã chết vì chúng ta và cầu thay cho chúng ta ở trên trời? Chúng ta có thấy và chạm vào Chúa Giêsu, hay chúng ta khả tin vì chúng ta được nghe sứ điệp Người công bố? Chúng ta có chấp nhận với niềm tin vào ý Chúa ngay cả khi chúng ta không hiểu trọn vẹn không?

Kính chúc ÔBACE vui Mùa Chay thánh,

Lm. Giuse Vũ Xuân Minh

CATHOLIC SERVICES APPEAL (CSA) 2018

Catholic Services Appeal Campaign has started.

Parish Goal for 2018 : \$9,051.06

Please take an in pew CSA envelope or mail in your prepaid postage CSA envelope from home.

Thank you for your generosity.

CHƯƠNG TRÌNH QUYÊN GÓP NĂM 2018 CỦA HỘI CSA

đã bắt đầu. Năm nay Hội Mục Vụ Công Giáo kêu gọi Giáo xứ chúng ta đóng góp cho chương trình này với **Mục Tiêu là \$9,051.**

Xin quý vị bắt đầu dùng bao thư CSA 2018. Đa tạ.